

Invitation à la soutenance publique de thèse
Pour l'obtention du grade de Doctorat en Langues, lettres et traductologie

Monsieur Julien ZAKHIA DOUEIHI

THINKING THROUGH GAMING:

**AN APPLICATION OF CONCEPT-BASED INSTRUCTION FOR THE ACQUISITION OF
FRENCH PRONOMINAL VERBS TO JAPANESE UNIVERSITY STUDENTS**



Le lundi 17 mars 2025 à 13H00

Salle Ladrière

Collège Mercier (A.124)

Place Cardinal Mercier - Louvain-la-Neuve

Cette étude a pour objectif d'introduire des outils d'apprentissage des langues assisté par des appareils mobiles (ALAM) dans l'acquisition des verbes pronominaux français à l'attention d'étudiants japonais à l'université. Les verbes pronominaux constituent une catégorie verbale hétérogène aux descriptions fragmentaires et à l'enseignement complexe. Ces difficultés sont d'autant plus grandes pour des apprenants dont la langue première ne possède pas de structure correspondante. Les apprenants japonais de français, en particulier, rencontrent régulièrement des problèmes dans l'acquisition de ce concept grammatical, comme démontré par une compréhension et/ou une maîtrise insuffisantes jusqu'à des niveaux linguistiques intermédiaires-avancés.

Au regard de ces difficultés, la présente étude aura pour objet la comparaison des effets de deux méthodologies en rapport avec un groupe contrôle. La première approche, inspirée des théories socio-constructivistes et nommée approche par concepts, vise à décrire un concept-cible d'une manière exhaustive et à encourager son acquisition par la verbalisation dans la langue première. La seconde approche, issue des approches communicative et par les tâches, cherche à améliorer la compréhension du concept en proposant des séquences de production contextualisées et un apprentissage focalisé sur la complétion de mini-jeux.

Les deux approches ont été implémentées dans des jeux pour téléphone mobile afin de promouvoir l'autonomie et l'implication des apprenants, notamment au regard du succès du marché du jeu mobile au Japon. À la suite d'une première expérience pilote en octobre 2023, les jeux ont été utilisés par 94 apprenants issus de 5 universités japonaises entre mai et juin 2024. Chaque expérience était précédée d'un pré-test et suivie d'un post-test réalisé après une période de jeu autonome de 3 semaines. Les résultats de l'étude montrent, statistiquement et qualitativement, que les deux jeux ont grandement contribué au développement de la conceptualisation des verbes pronominaux, avec des effets différenciés selon le traitement. Le succès de ces expériences montre l'intérêt de l'ALAM dans l'acquisition de la grammaire, ouvrant la voie à une approche mixte incluant conceptualisation et tâches.

Le jury est composé de Madame et Messieurs les Professeur-es :

Prof. Serge BIBAUW (UCLouvain), Président du jury et Lecteur
Prof. Thomas FRANÇOIS (UCLouvain), Promoteur et Secrétaire du jury
Prof. ém. Silvia LUCCHINI (UCLouvain), Lectrice
Prof. Piet DESMET (KU Leuven), Lecteur extérieur
Prof. Daichi YAMAMOTO (Université de Fukuoka), Lecteur extérieur